

**Semàntica i Pragmàtica de la Llengua Francesa****2015/2016**

Codi: 103354

Crèdits: 6

| Titulació                                  | Tipus | Curs | Semestre |
|--------------------------------------------|-------|------|----------|
| 2501818 Estudis de Francès i Català        | OT    | 3    | 0        |
| 2501818 Estudis de Francès i Català        | OT    | 4    | 0        |
| 2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques | OT    | 3    | 0        |
| 2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques | OT    | 4    | 0        |
| 2501857 Estudis de Francès i Espanyol      | OT    | 3    | 0        |
| 2501857 Estudis de Francès i Espanyol      | OT    | 4    | 0        |
| 2501913 Estudis d'Anglès i Francès         | OT    | 3    | 0        |
| 2501913 Estudis d'Anglès i Francès         | OT    | 4    | 0        |
| 2502533 Estudis Francesos                  | OB    | 3    | 2        |

**Professor de contacte**

Nom: Eric Jean-Michel Martin

Correu electrònic: EricJeanMichel.Martin@uab.cat

**Utilització de llengües**

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

**Prerequisits**

No s'escau.

**Objectius**

En aquesta assignatura, inclosa en la matèria *Lingüística francesa*, es pretén dotar l'estudiant dels recursos necessaris per a dur a terme l'anàlisi semàntica i pragmàtica de documents actuals en llengua francesa tant en la seva dimensió oral com escrita. En acabar l'assignatura l'estudiant hauria d'haver assolit el nivell B2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.

**Competències****Estudis de Francès i Català**

- Demostrar que coneix la gramàtica de la llengua francesa.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.

- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

#### **Estudis de Francès i de Clàssiques**

- Demostrar que coneix la gramàtica de la llengua francesa.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

#### **Estudis de Francès i Espanyol**

- Demostrar que coneix la gramàtica de la llengua francesa.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

#### **Estudis d'Anglès i Francès**

- Demostrar que coneix la gramàtica de la llengua francesa.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.

- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### **Estudis Francesos**

- Demostrar que coneix i és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa.
- Demostrar que coneix la gramàtica de la llengua francesa.
- Demostrar que coneix les metodologies i la terminologia associada a l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva, tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin demostrat que comprenen i tenen coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé es basa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda d'aquell camp d'estudi.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

### **Resultats d'aprenentatge**

1. Analitzar, aplicar les metodologies i la terminologia específica de l'anàlisi lingüística de la llengua francesa.
2. Analitzar i utilitzar les tècniques d'expressió escrita en llengua francesa (Nivell B2).
3. Emmarcar tipològicament els principals fenòmens de la llengua francesa i relacionar-los amb fenòmens similars d'altres llengües romàniques.
4. Exposar els conceptes propis de la llengua, la lingüística i la literatura franceses.
5. Expresarse eficazmente aplicando los procedimientos argumentativos y textuales en los textos formales y científicos.
6. Expressar-se eficaçment aplicant els procediments argumentatius i textuais en els textos formals i científics
7. Fer anàlisis i comentaris lingüístics en els diferents àmbits d'estudi (fonètica, fonologia, morfologia, lexicologia i semàntica) de la llengua francesa.
8. Identificar el component de la gramàtica a què pertanyen els fenòmens lingüístics bàsics de l'anàlisi de la llengua francesa (fonètica, fonologia, morfologia, sintaxi, lèxic, semàntica i discurs).
9. Identificar las ideas principales de un texto sobre la materia y realizar un esquema
10. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística
11. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
12. Interrelacionar els diferents aspectes de la lingüística.
13. Produir discursos orals en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació (Nivell B2).
14. Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell B2).
15. Resoldre problemes de manera autònoma
16. Resoldre problemes de manera autònoma.
17. Sintetitzar els coneixements adquirits sobre l'origen i les transformacions experimentades pels diversos camps d'estudi de la disciplina
18. Sintetitzar els coneixements adquirits sobre l'origen i les transformacions experimentades pels diversos camps d'estudi de la disciplina.
19. Treballar en equip respectant les diverses opinions.

## Continguts

1. Le signe linguistique et l'unité lexicale
2. La morphologie lexicale
3. La structure du lexique
4. Le sens lexical et le sens grammatical
5. Les réseaux lexicaux
6. La description du sens
7. La pragmatique

---

## Metodologia

En l'assignatura de *Semàntica i pragmàtica de la llengua francesa* es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Anàlisi de fenòmens lèxics, semàntics i pragmàtics
- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'exercicis individuals i en grup
- Realització d'activitats autònomes: exercicis, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
- Proves escrites i/o orals

## Activitats formatives

| Títol                                                                                             | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>Tipus: Dirigides</b>                                                                           |       |      |                                                                   |
| Classes magistrals amb suport TIC, discussions, exposicions orals, examens, correcció d'exercicis | 45    | 1,8  | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 |
| <b>Tipus: Supervisades</b>                                                                        |       |      |                                                                   |
| tutories                                                                                          | 20    | 0,8  | 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14                        |
| <b>Tipus: Autònomes</b>                                                                           |       |      |                                                                   |
| Estudi, lectures proposades, exercicis                                                            | 80    | 3,2  | 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18                |

## Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- Es considerarà com a '**NO AVALUABLE**' si l'alumne ha lliurat menys d'un 75% dels treballs assignats al curs i ha realitzat menys del 50% de les proves.

- La **reavaluació** sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat més de 75% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe).

**El plagi:** El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

**Casos particulars:** Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

---

## Activitats d'avaluació

| Títol                  | Pes | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge                                      |
|------------------------|-----|-------|------|---------------------------------------------------------------|
| Examens                | 50% | 4     | 0,16 | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18         |
| Exposició oral         | 25% | 1     | 0,04 | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 |
| Lliurament de treballs | 25% | 0     | 0    | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18         |

## Bibliografia

Cerquiglini, Bernard, Jean-Claude Corbeil, Jean-Marie Klinkenberg et Benoît Peeters (dir.) (2000). *Le français dans tous ses états*, collection « Champs », n° 502, Paris, Flammarion.

Ducrot, Oswald (1972). *Dire et ne pas dire. Principes de sémantique linguistique*, deuxième édition corrigée et augmentée (1980), collection « Savoir », Paris, Hermann.

Huot, Hélène (2005). *La morphologie. Forme et sens des mots du français*, 2e éd., collection « Cours », Paris, Armand Colin.

Jakobson, Roman (1963). *Essais de linguistique générale*, Paris, Éditions de Minuit.

Kleiber, Georges (1999). *Problèmes de sémantique. La polysémie en questions*, collection « Sens et structure », Villeneuve d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion.

Moeschler, Jacques et Anne Reboul (1994). *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*, Paris, Éditions du Seuil.

Polguère, Alain (2008). *Lexicologie et sémantique lexicales*. Les Presses de l'Université de Montréal.

Pottier, Bernard (1974). *Linguistique générale. Théorie et description*, Paris, Klincksieck.

Reboul, Anne et Jacques Moeschler (1998). *La pragmatique aujourd'hui*, collection « Points Essais », n° 371, Paris, Éditions du Seuil.

Rey-Debove, Josette (1997). *Le métalangage : Étude linguistique du discours sur le langage*, collection « U », série « Linguistique », Paris, Armand Colin/Masson.

Observatoire de linguistique Sens-Texte : <http://olst.ling.umontreal.ca/>